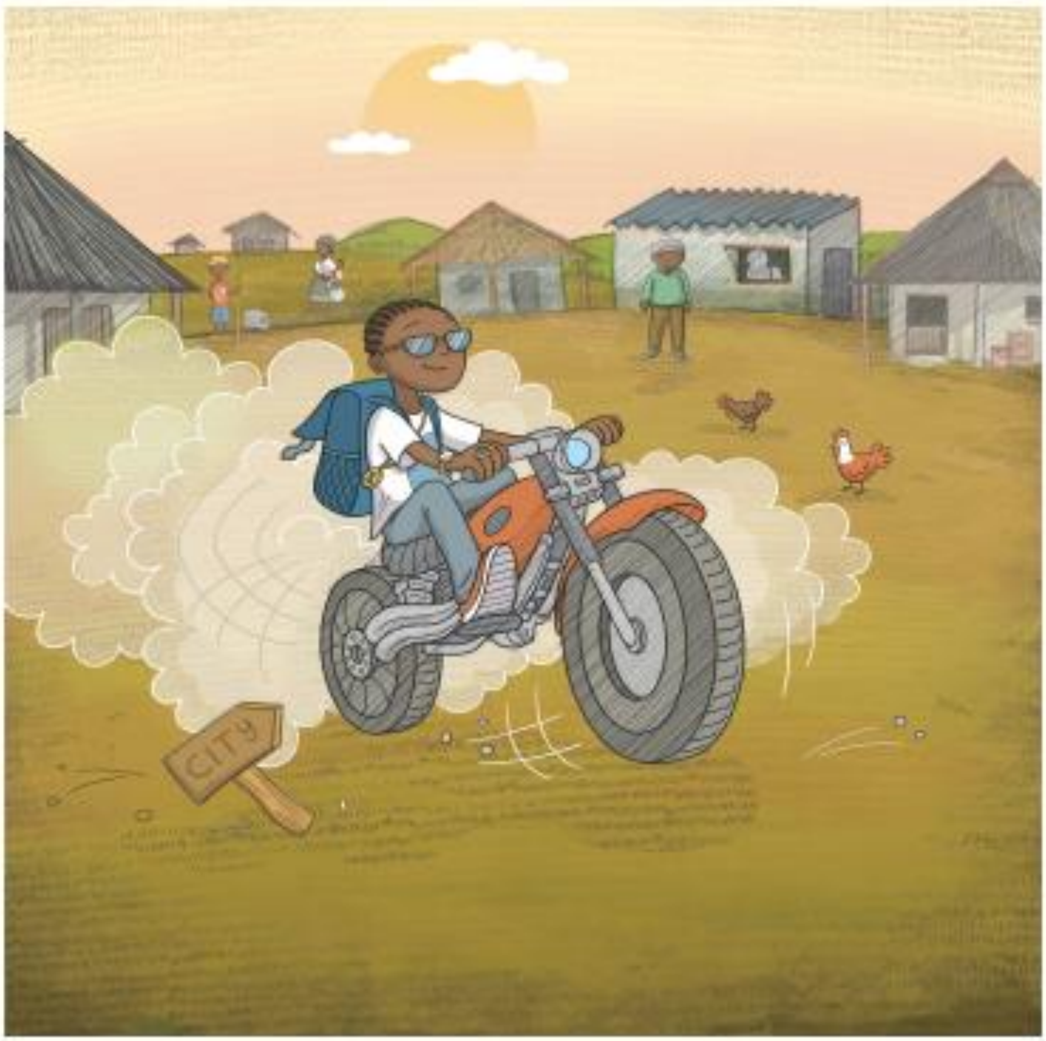
Mwaana ˆarɨmɨra

Mwana mpotevu



Kɨlaangi/Lugha ya Kirangi

Rangi Language

Yéesu kei akavawyɨɨra lusímo lwɨɨngɨ yoovasea, “Mʉʉntʉ ʉmwɨ ajáa atɨɨte vaana valʉme vavɨrɨ.

Yesu akaendelea kusema: “Kulikuwa na mtu mmoja aliyekuwa na wana wawili.

Mwaana waachwe muduudi, akamʉsea taáta waavo, 'Taáta nooloomba ʉpaari waanɨ.' Jeyyo akavagavɨra vaana vaachwe ʉpaari waavo.

Yule mdogo akamwambia baba yake, 'Baba, nipe urithi wangu.' Hivyo akawagawia wanawe mali yake.

Mpɨɨndɨ kiduudi ˆjikalooke, ʉra muduudi akasaankan'ya máari jaachwe joosi vʉʉ, maa akatamanya na ɨsɨ ya kʉlɨ.

"Baada ya muda mfupi, yule mdogo akakusanya vitu vyote alivyokuwa navyo,

Ʉko akɨɨta takʉna máari yoosi vʉʉ.

akaenda nchi ya mbali na huko akaitapanya mali yake kwa maisha ya anasa.

^Akamarikirye kɨra kɨɨntʉ ^ajáa nocho, ɨra ɨsɨ yoosi ɨkava na njala ya imalo, ne akava asiina chochoosi tʉkʉ. Aho, akatamanya na kwa mʉʉntʉ ʉmwɨ wa ɨsɨ ɨra, akɨtooloomba mʉrɨmo. Ʉra mʉʉntʉ akamʉtwaala na iwundii kwaachwe ɨndookooriisha nkaamba jaachwe.

Baada ya kutumia kila kitu alichokuwa nacho, kukawa na njaa kali katika nchi ile yote, naye akawa hana cho chote. Kwa hiyo akaenda akaajiriwa na mwenyeji mmoja wa nchi ile ambaye alimpeleka shambani kwake kulisha nguruwe.

Ʉwo mʉtavana akava yoomererya matɨ mafaala ^meene nkaamba jarijáa. Na kusiina mʉʉntʉ ^amʉheráa chákurya chochoosi tʉkʉ. Maa kaa, ^akiiririkane mutimii waachwe, maa akasea, 'Amwɨ vatʉmami va taáta wiitʉ varijáa mpaka vandoocheerya? Nɨɨnɨ mwaarɨ nookwya na njala aha!

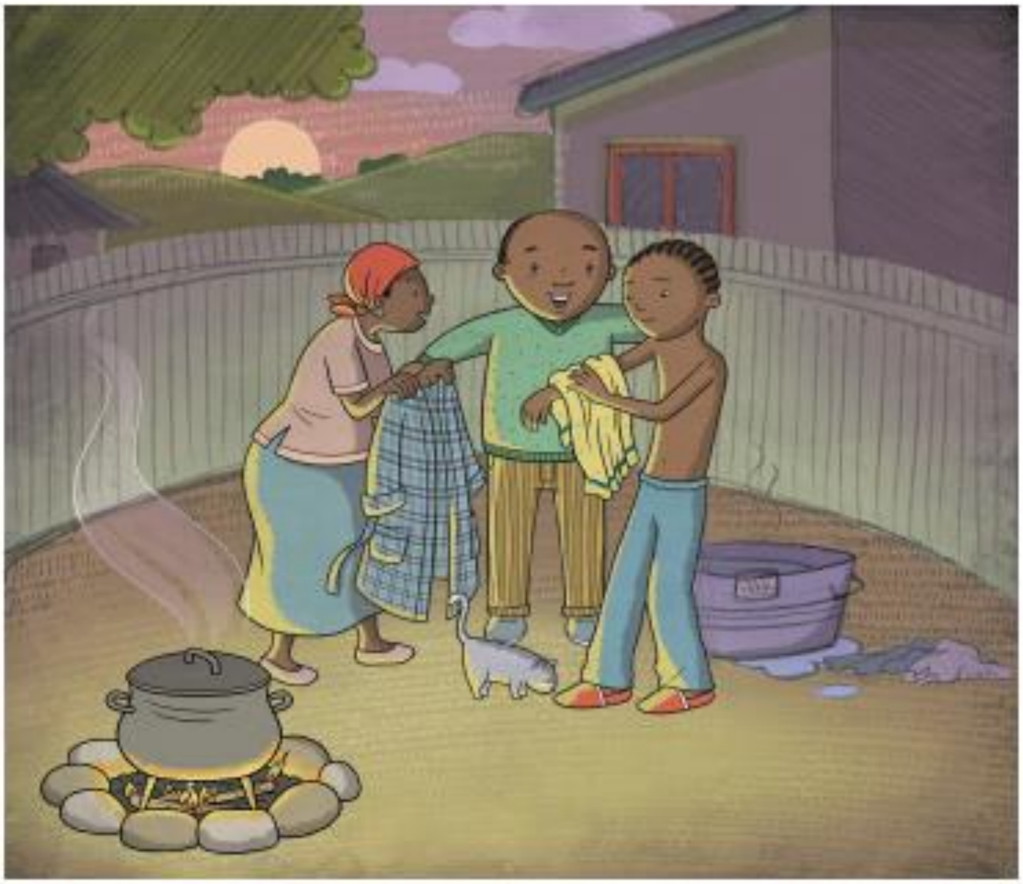
Akatamani kujishibisha kwa maganda waliyokula wale nguruwe, wala hakuna mtu aliyempa cho chote. "Lakini alipozingatia moyoni mwake, akasema, 'Ni watumishi wangapi walioajiriwa na baba yangu ambao wana chakula cha kuwatosha na kusaza, bali mimi hapa nakufa kwa njaa!

Haaha hɨnduka niise na kwa taáta nkamusee, 'Taáta, nabweeyya uvɨ kwa Muluungu na kurɨ weewe. Nɨɨnɨ sɨ nɨɨma neeja kwaanɨrɨrwa mwaana waako kei tuku, mbɨɨka nɨve ja umwɨ wa vatumami vaako.' Aho, akiinuka, akakwaata njɨra na kaayii kwa taáta waavo. ˆAkasengerere kaayii, taáta waavo akamoona kura kulɨ, maa akamoonera mbavariri.

Nitaondoka na kurudi kwa baba yangu na kumwambia: Baba, nimetenda dhambi mbele za Mungu na mbele yako. Sistahili tena kuitwa mwanao, nifanye kama mmoja wa watumishi wako.' Basi akaondoka, akaenda kwa baba yake. "Lakini alipokuwa bado yuko mbali, baba yake akamwona, moyo wake ukajawa na huruma.

Akamʉkɨbɨrɨra, akamʉkwaatɨrɨra, maa akamʉsʉndɨra mwaana waachwe. Aho, mwaana waachwe akamʉsea, 'Taáta, nabweeyya ʉvɨ kʉrɨ kurumu na kʉrɨ weewe. Nɨɨnɨ sɨ nɨɨma neeja kwaanɨrɨrwa mwaana waako kei tʉkʉ.' Maa kaa, taáta waavo akavasea vatʉmami vaachwe, 'Reeti chaangʉ ɨngo ^yaboohabooha mʉmʉvɨkɨre, muvikiri ipoo mʉkonwii waachwe na viráatʉ majewii.

Akamkimbilia mwanawe, akamkumbatia na kumbusu. "Yule mtoto akamwambia baba yake, 'Baba, nimekosa mbele za Mungu na mbele yako. Sistahili kuitwa mwanao tena.' "Lakini baba yake akawaambia watumishi, 'Leteni upesi joho lililo bora sana, tieni pete kidoleni mwake na viatu miguuni mwake.



Reeti njɨɨkʉ ˆyaneneha, mʉsɨɨnje, turye ngovi. Sa ʉhʉ mwaana waanɨ ajáa aakwya haaha afúfukire, ajáa ataahɨka haaha oónekɨɨne.' Aho, vakaanda bweeyya ngovi. Mpɨɨndɨ ijo, ʉra mwaana mʉkʉʉlʉ nɨ iwundii ajáa. Mpɨɨndɨ ˆahɨndʉkáa ˆakasengerere kaayii, akateera chɨɨmbo na vina.

Leteni ndama aliyenona, mkamchinje ili tuwe na karamu, tule na kufurahi. Kwa maana huyu mwanangu alikuwa amekufa na sasa yu hai tena, alikuwa amepotea na sasa amepatikana!' Nao wakaanza kufanya tafrija. "Wakati huo, yule mwana mkubwa alikuwa shambani. Alipokaribia nyumbani, akasikia sauti ya nyimbo na watu wakicheza.

Aho, akamwaanɨrɨra mʉtʉmami ʉmwɨ, maa akamuurya, 'Nɨ che kwatɨɨte?' Ʉra mʉtʉmami akamʉsea, 'Muduudi waako uújire na taáta waanyu amʉsɨ́ɨnjɨɨre ɨra njɨɨkʉ ˆyanona sa taáta waanyu amʉhókɨɨre arɨ nkaasʉnkaasʉ.' Ʉra mwaana mʉkʉʉlʉ akavisʉʉla, maa akasiita kwɨɨngɨra na nyuumbii. Aho, taáta waavo akafuma na weerwii noo mʉkalaamya ɨɨngɨre.

Akamwita mmoja wa watumishi na kumwuliza, 'Kuna nini?' Akamwambia, 'Mdogo wako amekuja, naye baba yako amemchinjia ndama aliyenona kwa sababu mwanawe amerudi nyumbani akiwa salama na mzima.' "Yule mwana mkubwa akakasirika, akakataa kuingia ndani. Basi baba yake akatoka nje na kumbembeleza.

Maa kaa, yeeye akamʉsea taáta waavo, 'Laanga, myaaka yoosi ɨhɨ nɨɨnɨ natʉmama aha kaayii, baa sɨ nɨnawaayya kʉchwa matɨ ʉlairiri waako wowoosi baa sikʉ ɨmwɨ tʉkʉ! Maa kaa, nɨɨnɨ sɨ ʉnawaayya kʉʉmpeera baa kaburi vii, nkárye nɨvyeende na viivaanɨ tʉkʉ. Haaha ʉhʉ mwaana waako ˆmweene atakuna máari jaako na vaantʉ vaki ˆvayéendaa na valʉme va vaantʉ, uújire na kaayii ʉmʉsɨ́ɨnjɨɨre njɨɨkʉ ɨra ˆyanona.'

Lakini yeye akamjibu baba yake, 'Tazama! Miaka yote hii nimekutumikia na hata siku moja sijaacha kutii amri zako, lakini hujanipa hata mwana mbuzi ili nifurahi na rafiki zangu. Lakini huyu mwanao ambaye ametapanya mali yako kwa makahaba aliporudi nyumbani, wewe umemchinjia ndama aliyenona!'

Taáta waavo akamʉsea, "Mwanawaanɨ, weewe nɨ na nɨɨnɨ ʉrɨ sikʉ joosi, viintʉ vyoosi ^ndɨrɨ novyo nɨ vyaako. Haaha nɨ vyabooha kʉbweeyya ngovi tuvyeende, sa mwaanaanyu ajáa aakwya, haaha nɨ nkaasʉ arɨ. Yeeye ajáa arɨmɨra, haaha oónekɨɨne.'"

"Baba yake akamjibu, 'Mwanangu, umekuwa nami siku zote na vyote nilivyo navyo ni vyako. Lakini ilitubidi tufurahi na kushangilia kwa sababu huyu mdogo wako alikuwa amekufa na sasa yu hai; alikuwa amepotea naye amepatikana.'"

(NEN)

Shukrani

Kitabu hiki ni simulizi ya Yesu kutoka Neno la Mungu.

Tunatoa shukrani zetu za dhati kwa waandaaji wa kitabu hiki.

Vitabu vya Kirangi vinapatikana katika ofisi yetu:

SIL Dodoma, Area C, karibu na shule ya Msingi Mlimwa A

Copyright © 2023, Wycliffe Bible Translators, Inc.

http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/
You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Utangulizi:
Kitabu hiki kimeandaliwa ili kuwasaidia Warangi waweze kujifunza kusoma na kuandika lugha yao na kuiendeleza

Kimetafsiriwa: Timu ya Warangi

This book is an adaptation of the original, *The lost son*, Copyright © 2022, Little Zebra Books. Licensed under CC BY 4.0.
Illustrated by: Magriet Brink & Leo Daly

Kichwa: Mwana mpotevu
Simulizi ya Bibilia kutoka Luka 15:11-32

Title: The lost son
Bible story taken from Luke 15:11-32

Swahili Scripture quotations taken from:
Kiswahili Contemporary Version (Neno: Bibilia Takatifu)
Copyright © 1984, 1989, 2009, 2015 by Biblica, Inc.®

Toleo la kwanza